

**Совет**

Distr.: General
8 July 2011
Russian
Original: English

Семнадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
11–22 июля 2011 года

Доклад и рекомендации Совету Международного органа по морскому дну относительно заявки на утверждение плана работы по разведке полиметаллических конкреций, представленной «Тонга оффшор майнинг лимитед»

Представлено Юридической и технической комиссией

I. Введение

1. 10 апреля 2008 года Генеральный секретарь Международного органа по морскому дну получил заявку на утверждение плана работы по разведке полиметаллических конкреций в Районе. Заявка была представлена в соответствии с Правилами поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе (ISBA/6/A/18, приложение) «Тонга оффшор майнинг лимитед» (ТОМЛ). Заявка охватывает район общей площадью 74 713 км², находящийся в пределах районов, зарезервированных за Органом в соответствии со статьей 8 приложения III Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Зарезервированные районы, указываемые в заявке, были переданы Федеральным институтом землеведения и природных ресурсов Федеративной Республики Германия, компанией «Дип оушн рисорсиз дивелопмент компани, лтд.», правительством Республики Корея и Французским научно-исследовательским институтом по эксплуатации морских ресурсов.

2. В соответствии с пунктом 1(с) правила 20 Правил Генеральный секретарь уведомил членов Органа о получении заявки и разослал им информацию о заявке, имеющую общий характер. Генеральный секретарь включил вопрос о рассмотрении заявки в повестку дня совещания Юридической и технической комиссии, проходившего с 19 по 28 мая 2008 года.

3. Комиссия была проинформирована о том, что заявитель официально

* Переиздано по техническим причинам 23 ноября 2011 года.

уведомил Генерального секретаря о своем намерении представить заявку на утверждение плана работы по разведке в зарезервированном районе 3 апреля 2008 года. Затем, в соответствии с пунктом 1 правила 17 Правил Генеральный секретарь 11 апреля 2008 года препроводил соответствующее уведомление Предприятию (в лице его временного генерального директора), после чего временный генеральный директор в письменном виде информировал Генерального секретаря о том, что Предприятие не намерено осуществлять деятельность в заявочных районах.

4. В этой связи Комиссия напомнила, что Предприятие еще не начало функционировать независимо от Секретариата Органа и что в силу статьи 170 Конвенции и пункта 2 раздела 2 приложения к Соглашению 1994 года об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Совет рассматривает вопрос о функционировании Предприятия независимо от Секретариата Органа только: а) после утверждения плана работы по разведке каким-либо субъектом помимо Предприятия; либо б) по получении Советом заявки на деятельность в рамках совместного с Предприятием предприятия. До момента наступления любого из этих событий Секретариат Органа выполняет функции Предприятия, перечисляемые в пункте 1 раздела 2 приложения к Соглашению.

5. Комиссия провела заседания, посвященные рассмотрению заявки, 21, 22, 26 и 27 мая 2008 года. С учетом того, что Комиссия не пришла к консенсусу относительно вынесения рекомендации Совету в отношении этой заявки, она постановила продолжить ее рассмотрение при первой возможности. Вопрос был включен в повестку дня пятнадцатой сессии Комиссии. На этой сессии Комиссия была информирована о том, что заявитель в письме от 5 мая 2009 года на имя Юрисконсультанта Органа просил отложить рассмотрение его заявки с учетом глобальных экономических обстоятельств и прочих соображений. Комиссия приняла к сведению поступившую просьбу и постановила отложить рассмотрение данного пункта впредь до дальнейшего уведомления.

6. 28 апреля 2011 года компания «Тонга оффшор майнинг лимитед» представила Генеральному секретарю обновленную информацию в связи с представленной Комиссии заявкой, рассмотрение которой было отложено. Этот вопрос был затем включен в повестку дня семнадцатой сессии Комиссии.

II. Методология рассмотрения заявки Юридической и технической комиссией

A. Общая методология, применяемая Комиссией при рассмотрении заявки

7. При рассмотрении заявки Комиссия отметила, что согласно со статьей 6 приложения III Конвенции, она прежде всего должна прийти к объективному заключению относительно того, выполнил ли заявитель требования, содержащиеся в Правилах, особенно применительно к форме заявок; взял ли он на себя требуемые обязательства и представил ли заверения, указанные в правиле 14 Правил; располагает ли он финансовыми и техническими возможностями и (в зависимости от обстоятельств) выполнил ли он

надлежащим образом свои обязательства в связи с любым предыдущим контрактом с Органом. Затем Комиссии предписывается определить в соответствии с пунктом 4 правила 21 и своими процедурами, будет ли предлагаемый план работы по разведке обеспечивать эффективную охрану здоровья и безопасность людей, обеспечивать эффективную защиту и сохранение морской среды и обеспечивать, чтобы установки не сооружались там, где это может создать помехи для использования признанных морских путей, имеющих существенное значение для международного судоходства, или в районах ведения интенсивной рыбопромысловой деятельности. Далее в пункте 5 правила 21 Правил предусматривается:

«Если Комиссия определяет, что заявитель выполнил требования пункта 3 и что предлагаемый план работы по разведке удовлетворяет требованиям пункта 4, она рекомендует Совету утвердить план работы по разведке».

8. При рассмотрении предлагаемого плана работы по разведке полиметаллических конкреций Комиссия учитывала принципы, политику и задачи, касающиеся деятельности в Районе, как предусмотрено в части XI и приложении III Конвенции и в Соглашении.

В. Рассмотрение заявки на семнадцатой сессии

9. Комиссия рассмотрела заявку на закрытых заседаниях, состоявшихся 5–7 июля 2011 года. Комиссия приняла к сведению обновленную информацию, представленную заявителем, а также письменные ответы на перечень вопросов, препровожденных Председателем Юридического и технического комитета 23 мая 2008 года через Генерального секретаря.

10. Прежде чем приступить к подробному изучению заявки, Комиссия пригласила представителей заявителя: главу представительства ТОМЛ в стране Пола Таумоэпеау, которого сопровождали Генеральный прокурор Королевства Тонга Аминеази Кефу, сотрудник министерства земель и природных ресурсов Ренни Вайомунга, вице-президент компании «Наутилус минералз инкорпорейтед» по вопросам стратегического развития Майкл Джонстон и управляющий по вопросам охраны природы «Наутилус минералз инкорпорейтед» Саманта Смит, — для презентации заявки. Затем члены Комиссии задали вопросы для прояснения определенных аспектов заявки, после чего собрались на закрытое заседание для ее детального изучения.

11. Детальное изучение Комиссией юридических и финансовых, технических и природоохранных аспектов заявки проводилось в меньших по составу группах.

III. Резюме основной информации, касающейся заявки

A. Личность заявителя

12. Наименование заявителя: «Тонга оффшор майнинг лимитед».

13. Адрес заявителя:

- a) адрес местонахождения: 2nd Floor, Kupu House, Fatafehi Road, Kingdom of Tonga;
- b) почтовый адрес: P.O. Box 893, Nuku'alofa, Tongatapu, Kingdom of Tonga;
- c) телефон: +676 21 733;
- d) факс: нет;
- e) адрес электронной почты: office@tongaoffshoremining.com.

14. Назначенный заявителем представитель:

- a) фамилия, имя: Пол Таумоэпеау;
- b) адрес: 2nd Floor, Kupu House, Fatafehi Road, P.O. Box 893, Nuku'alofa, Kingdom of Tonga;
- c) телефон: +676 21 733;
- d) факс: нет;
- e) адрес электронной почты: office@tongaoffshoremining.com;
- f) место регистрации заявителя и местонахождение его главной конторы/его домикцияль: Королевство Тонга.

15. Заявитель указал, что ТОМЛ является зарегистрированным юридическим лицом Королевства Тонга, инкорпорированным в пределах юрисдикции Королевства Тонга и находящимся под эффективным контролем Королевства Тонга. ТОМЛ представляет собой тонганскую инкорпорированную дочернюю компанию концерна «Наутилус минералз инкорпорейтед», которая владеет 100 процентами акций ТОМЛ через другую находящуюся в ее полной собственности дочернюю компанию — «Юнайтед никел лтд.», зарегистрированную в Канаде. Согласно информации, представленной заявителем, «Юнайтед никел» представляет собой инвестиционный механизм, аналогичный другим находящимся в 100-процентной собственности инвестиционным механизмам, которые «Наутилус минералз инкорпорейтед» использует для сохранения за собой прав на различные свои лицензии, что облегчает для компании управление ее корпоративными инвестициями. По просьбе Комиссии ей была представлена подробная информация о корпоративной структуре «Наутилус минералз инкорпорейтед». В число крупнейших акционеров «Наутилус минералз инк.» входят «Тек Коминко», «АнглоАмерикан» и «Газметалл». Была представлена копия регистрационного свидетельства ТОМЛ.

В. Поручительство

16. Государство-поручитель: Королевство Тонга.

17. Дата сдачи Королевством Тонга на хранение документа о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года или о присоединении к ней и дата выражения согласия на обязательность для него Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции: 2 августа 1995 года.

18. Дата выдачи удостоверения о поручительстве: 12 марта 2008 года, за подписью Дistinguished Туиты, министра земель, природных ресурсов и охраны окружающей среды, Королевство Тонга.

19. Комиссия приняла к сведению, что заявка представлена под поручительством Королевства Тонга и что в надлежащей форме представлено удостоверение о поручительстве, в котором Королевство Тонга указало, что заявитель находится под эффективным контролем Королевства Тонга, и заявило далее, что оно принимает на себя ответственность согласно статье 139, пункту 4 статьи 153 и пункту 4 статьи 4 приложения III Конвенции. Во время представления заявки в ответ на вопросы, заданные Комиссией, представители Королевства Тонга заявили также о намерении принять законы и правила, а также административные меры в рамках своей правовой системы для обеспечения соблюдения предъявляемых требований заявителем, находящимся под его юрисдикцией.

C. Заявочный район

20. Заявочный район «Тонга оффшор майнинг лимитед» покрывает общую площадь 74 713 км² в зоне Кларион-Клиппертон в Тихом океане. Район находится в пределах зарезервированных районов и состоит из шести участков: район А расположен в блоке 2 и охватывает площадь 10 281 км²; район В расположен в блоке 15 и охватывает площадь 9 966 км²; район С расположен в блоке 16 и охватывает площадь 15 763 км²; район D расположен в блоке 21 и охватывает площадь 15 881 км²; район E расположен в блоке 20 и охватывает площадь 7 002 км²; район F расположен в блоке 25 и охватывает площадь 15 820 км². Координаты и общее местоположение заявочных районов указаны в приложении к настоящему документу.

D. Прочая информация

21. Дата получения заявки: 10 апреля 2008 года.

22. Предыдущие контракты с Органом: заявитель ранее с Органом контрактов не заключал.

23. Обязательства: заявитель представил письменное обязательство от 28 апреля 2011 года, подписанное главой представительства «Тонга оффшор майнинг лимитед» в стране Полем Таумоэпеау и содержащее заявление о том, что он будет соблюдать правило 14 Правил.

IV. Рассмотрение информации и технических данных, представленных заявителем

24. В заявке были представлены следующие технические документы:

- а) информация, касающаяся заявочного района:
 - і) границы заявочного района в соответствии со Всемирной геодезической системой 1984 года;

- ii) карта и перечень координат заявочного района;
- b) удостоверение о поручительстве, выданное поручившимся государством;
- c) информация, позволяющая Совету определить, обладает ли заявитель финансовыми возможностями для осуществления предлагаемого плана работы по разведке;
- d) информация, позволяющая Совету определить, обладает ли заявитель техническими возможностями для осуществления предлагаемого плана работы по разведке;
- e) план работы по разведке;
- f) программы подготовки кадров.

25. В ходе представления заявки представитель заявителя предоставил испрошенные разъяснения по представленным сведениям и техническим данным.

V. Рассмотрение вопроса о финансовых и технических возможностях заявителя

A. Финансовые возможности

26. При оценке финансовых возможностей заявителя Комиссия приняла к сведению, что «Тонга оффшор майнинг лимитед» была зарегистрирована в Королевстве Тонга 7 мая 2008 года и представляет собой тонганскую инкорпорированную дочернюю компанию «Наутилус минералз инкорпорейтед». Комиссии было представлено письмо от «Ависар чартер эккауантанте», Британская Колумбия, Канада, от 11 июля 2011 года с указанием, что заявитель обладает финансовыми ресурсами для осуществления предлагаемого плана работы по разведке. В соответствии с пунктом 5(b) правила 12 Правил Комиссии были представлены также финансовые ведомости «Наутилус минералз инк.» — головной компании «Тонга оффшор майнинг лимитед» за 2007–2010 годы.

B. Технические возможности

27. Комиссии была представлена техническая информация, касающаяся предыдущего опыта и навыков, имеющихся у «Наутилус минералз инк.» в области землечерпальных работ, техники выемки грунта и технологий разработки глубоководных районов морского дна. Комиссия отметила, что техническая группа заявителя занимает ведущие позиции в сфере разработки морского дна. На сегодняшний день деятельность «Наутилуса» сосредоточена на изыскании возможностей коммерческой разработки полиметаллических сульфидов морского дна в исключительных экономических зонах островных государств юго-западной части Тихого океана и ведет в настоящее время подготовку к коммерческой добыче полиметаллических сульфидов в рамках проекта «Солвара-1» в Папуа — Новой Гвинее.

28. Комиссии была представлена информация, касающаяся предотвращения, сокращения и сохранения под контролем опасностей, а также возможного воздействия на морскую среду. Она включала описание плана программы проведения океанографических и фоновых экологических исследований для обеспечения того, чтобы разведочная деятельность оказывала минимальное воздействие на морскую среду. Она содержала план действий по принятию необходимых мер в целях предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения и других опасностей для морской среды, обусловленных разведочной деятельностью. Она включала также описание программы мониторинга и предлагаемые меры по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения и других опасностей, а также возможного воздействия на морскую среду.

VI. Рассмотрение данных и информации, представленных для утверждения плана работы по разведке полиметаллических конкреций

29. В соответствии с правилом 18 Правил заявка включала следующую информацию для утверждения плана работы по разведке:

а) общее описание и график предлагаемой программы разведки, включая программу деятельности на ближайший пятилетний период, как запланированные исследования в отношении экологических, технических, экономических и прочих соответствующих факторов, которые должны учитываться при разведке;

б) описание программы океанографических и фоновых экологических исследований в соответствии с Правилами и установленными Органом природоохранными нормами, правилами и процедурами, которые позволят произвести оценку потенциального экологического воздействия предлагаемой разведочной деятельности с учетом любых рекомендаций, выносимых Юридической и технической комиссией;

в) предварительная оценка возможного воздействия предлагаемой деятельности по разведке на морскую среду;

г) описание предлагаемых мер по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды и других опасностей для нее, а также возможного воздействия на морскую среду;

д) данные, необходимые Совету для определения, которое он должен вынести в соответствии с пунктом 1 правила 12 Правил;

е) калькуляция предполагаемых годовых расходов по программе деятельности на ближайший пятилетний период.

30. Комиссия удостоверилась в том, что представленная информация удовлетворяет требованиям Правил, и отметила, что ожидает представление заявителем докладов и данных, требуемых согласно Правилам и рекомендациям Комиссии в отношении рекомендаций, призванных сориентировать подрядчиков.

VII. Программа подготовки кадров

31. В соответствии с правилом 27 и положениями раздела 8 Приложения 4 Правил заявитель указал, что до начала разведки подрядчик разработает программы подготовки кадров в сотрудничестве с Органом и Королевством Тонга и представит эти программы Органу на утверждение.

VIII. Вывод и рекомендации

32. Рассмотрев материалы, представленные заявителем и резюмированные в разделах II–VII настоящего документа, Комиссия удостоверилась в том, что заявка представлена надлежащим образом в соответствии с Правилами и что заявитель является квалифицированным заявителем по смыслу статей 4 и 9 Приложения III Конвенции и правила 17 Правил. Комиссия далее удостоверилась в том, что заявитель:

- a) выполнил положения Правил;
- b) взял на себя обязательства и представил заверения, указанные в правиле 14 Правил;
- c) располагает финансовыми и техническими возможностями для осуществления предлагаемого плана работы по разведке.

33. Комиссия удостоверилась в том, что ни одно из условий пункта 6 правила 21 Правил не применимо.

34. Что касается предлагаемого плана работы по разведке, то Комиссия удостоверилась в том, что предлагаемый план работы по разведке будет:

- a) обеспечивать эффективную охрану здоровья и безопасности людей;
- b) обеспечивать эффективную защиту и сохранение морской среды;
- c) обеспечивать, чтобы установки не сооружались там, где это может создать помехи для использования признанных морских путей, имеющих существенное значение для международного судоходства, или в районах ведения интенсивной рыбопромысловой деятельности.

35. Соответственно, согласно пункту 5 правила 21 Правил Комиссия рекомендует Совету утвердить план работы по разведке, представленный «Тонга оффшор майнинг лимитед».

Приложение

Перечень координат и карта общего местоположения зарезервированного заявочного района

Район А (10 281 км²)

Весь этот район морского дна в зарезервированном блоке 2 в зоне Клариян-Клиппертон в Тихом океане оконтурен линией, исходящей из точки в его северо-западном углу с координатами:

	<i>Широта</i>	<i>Долгота</i>
	8.1667 с.ш.	-152.510 з.д. (исходная точка)
далее к точке	8.1667 с.ш.	-151.667 з.д.
далее к точке	7.1667 с.ш.	-151.667 з.д.
далее к точке	7.1667 с.ш.	-152.510 з.д.
далее к точке	8.1667 с.ш.	-152.510 з.д. (являющейся исходной точкой)

Район В (9966 км²)

Весь этот район морского дна в зарезервированном блоке 15 в зоне Клариян-Клиппертон в Тихом океане оконтурен линией, исходящей из точки в его северо-западном углу с координатами:

	<i>Широта</i>	<i>Долгота</i>
	14.2900 с.ш.	-132.800 з.д. (исходная точка)
далее к точке	14.6667 с.ш.	-132.000 з.д.
далее к точке	13.5801 с.ш.	-132.000 з.д.
далее к точке	13.5801 с.ш.	-133.200 з.д.
далее к точке	13.8667 с.ш.	-133.200 з.д.
далее к точке	13.8667 с.ш.	-132.800 з.д.
далее к точке	14.2900 с.ш.	-132.800 з.д. (являющейся исходной точкой)

Район С (15 763 км²)

Весь этот район морского дна в зарезервированном блоке 16 в зоне Клариион-Клиппертон в Тихом океане оконтурен линией, исходящей из точки в его северо-западном углу с координатами:

	<i>Широта</i>	<i>Долгота</i>
	15.800 с.ш.	-131.00000 з.д. (исходная точка)
далее к точке	15.800 с.ш.	-130.00000 з.д.
далее к точке	15.333 с.ш.	-130.00000 з.д.
далее к точке	15.333 с.ш.	-129.30000 з.д.
далее к точке	15.500 с.ш.	-128.58333 з.д.
далее к точке	15.000 с.ш.	-128.58333 з.д.
далее к точке	15.000 с.ш.	-131.00000 з.д.
далее к точке	15.800 с.ш.	-131.00000 з.д. (являющейся исходной точкой)

Район D (15 881 км²)

Весь этот район морского дна в зарезервированном блоке 21 в зоне Клариион-Клиппертон в Тихом океане оконтурен линией, исходящей из точки в его северо-западном углу с координатами:

	<i>Широта</i>	<i>Долгота</i>
	14.083333 с.ш.	-123.583333 з.д.
далее к точке	13.125000 с.ш.	-123.583333 з.д.
далее к точке	13.125000 с.ш.	-124.375000 з.д.
далее к точке	13.375000 с.ш.	-124.375000 з.д.
далее к точке	13.375000 с.ш.	-125.333300 з.д.
далее к точке	13.750000 с.ш.	-125.333300 з.д.
далее к точке	13.750000 с.ш.	-125.000000 з.д.
далее к точке	14.083333 с.ш.	-125.000000 з.д.
далее к точке	14.083333 с.ш.	-123.583333 з.д. (являющейся исходной точкой)

Район Е (7002 км²)

Весь этот район морского дна в зарезервированном блоке 20 в зоне Кларион-Клиппертон в Тихом океане оконтурен линией, исходящей из точки в его северо-западном углу с координатами:

	<i>Широта</i>	<i>Долгота</i>
	13.0833 с.ш.	-125.333 з.д. (исходная точка)
далее к точке	13.0833 с.ш.	-123.583 з.д.
далее к точке	12.7500 с.ш.	-123.583 з.д.
далее к точке	12.7500 с.ш.	-125.333 з.д.
далее к точке	13.0833 с.ш.	-125.333 з.д. (являющейся исходной точкой)

Район F (15 820 км²)

Весь этот район морского дна в зарезервированном блоке 25 в зоне Кларион-Клиппертон в Тихом океане оконтурен линией, исходящей из точки в его северо-западном углу с координатами:

	<i>Широта</i>	<i>Долгота</i>
	11.083333 с.ш.	-117.81667 з.д. (исходная точка)
далее к точке	9.895000 с.ш.	-117.81667 з.д.
далее к точке	9.895000 с.ш.	-118.91667 з.д.
далее к точке	11.083333 с.ш.	-118.91667 з.д.
далее к точке	11.083333 с.ш.	-117.81667 з.д. (являющейся исходной точкой)

Карта

